

བསྐྱོན།

DEDICA DEI MERITI ~ NGO MÖN (*bsngo smon*)

སྐྱོ་གསུམ་དག་པའི་དག་བ་གང་བགྱིས་པ།།

Go sum dak pé ge wa gang gyi pa

Tutta la pura virtù accumulata attraverso le Tre Porte,

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་བསྐྱོ།།

Kham sum sem chen nam kyi dön du ngo

La dedico al benessere di tutti gli esseri senzienti dei Tre Regni.

དུག་གསུམ་བསགས་པའི་ལས་སྐྱིབ་ཀྱང་བྱང་ནས།།

Duk sum sak pé le drip kün jang né

Dopo aver purificato tutte le affezioni ed oscuramenti dei Tre Veleni,

སྐྱོ་གསུམ་ཚོ་གས་པའི་སངས་རྒྱས་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག།

Ku sum dzok pé sang gyé nyur top shok

Possiamo così ottenere rapidamente la completa buddhità dei Tre Corpi.

Spiegazione dei termini nella dedica:

Tre Porte ~ Corpo, Parola e Mente
Tre Regni ~ Desiderio, Forma e Senza Forma
Tre Veleni ~ Avversione, Desiderio, Ignoranza

Tre Corpi: ku sum (tib.) o trikaya (skrt.)
~ *bön ku* (*dharmakaya*); *dzog ku* o *long ku* (*sambhogakaya*); *tül ku* (*nirmanakaya*)

©Associazione Ligmincha Italia

© Ligmincha International